

Bedienungs- anleitung



JUNIORFLUX
Typ F 310 PP
F 314 PP/PVDF
F 314 S



Operating Instructions

Page 5 - 7

JUNIORFLUX Type F 310 PP / F 314 PP/PVDF / F 314 S



Mode d'Emploi

Page 8 - 10

JUNIORFLUX Type F 310 PP / F 314 PP/PVDF / F 314 S

Sicherheitshinweise



- **Der Motor ist nicht explosionsgeschützt.**
- **Nicht im explosionsgefährdeten Bereich einsetzen.**
- **Keine brennbaren Flüssigkeiten fördern.**
- **Der Motor ist mit einem Überstrom-Schutzschalter ausgerüstet.**

Bei Überlastung wird der Motor automatisch ausgeschaltet.
Nach Abkühlung kann der Motor durch Drücken des Knopfes an der rechten Seite des Motorgehäuses wieder eingeschaltet werden.
Wiederholte Überlastung kann den Motor beschädigen.

- **Pumpe nur für bestimmungsgemäßen Gebrauch einsetzen.**
- **Pumpe nicht unbeaufsichtigt lassen.**
- **Die Gebrauchslage der Pumpe ist senkrecht.**
- **Pumpe so aufstellen, dass sie nicht in den Behälter fallen kann.**
- **Pumpe nur mit geeignetem Schlauch betreiben.**
- **Schlauch gegen Abrutschen vom Schlauchstecker sichern.**
- **Schlauch regelmäßig auf Betriebssicherheit prüfen.**
- **Pumpe nur bis zum Druckstutzen in die Flüssigkeit tauchen.**
- **Pumpe nur während des Pumpvorganges in der Flüssigkeit stehen lassen.**
- **Pumpe bis max. 45°C (PP) bzw. 60°C (PVDF und S) Flüssigkeitstemperatur verwenden.**



- **Betriebsinterne Anweisung beachten.**
Schutzkleidung tragen
(Gesichtsschutz, Schutzhandschuhe usw.).

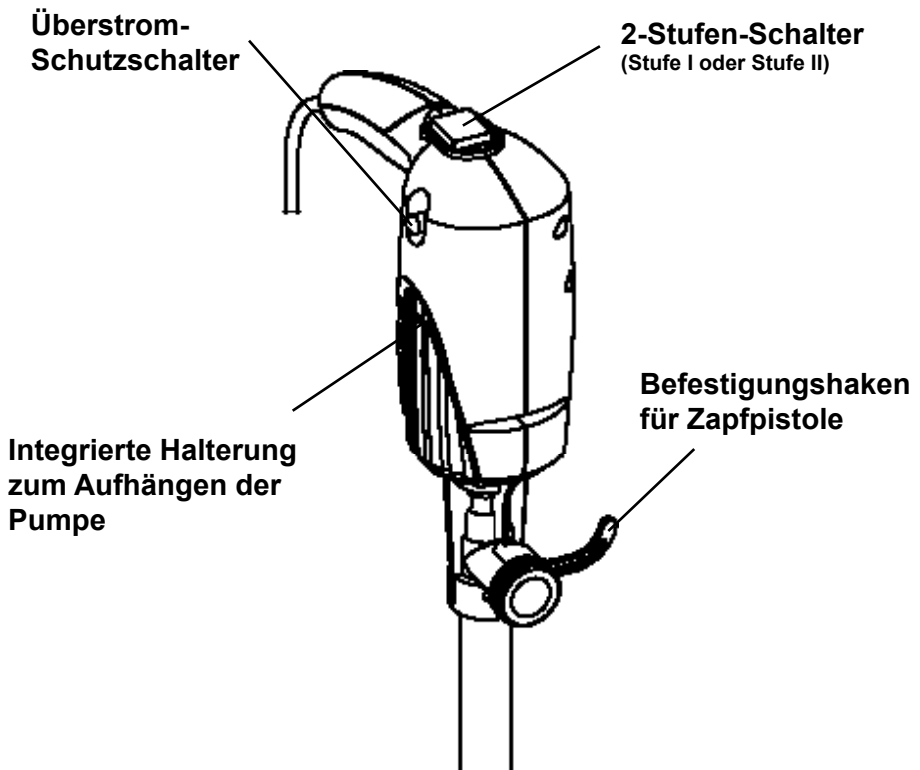
- **Trockenlauf vermeiden.**
- **Pumpe nicht der Witterung aussetzen.**
- **Pumpe nach jeder Benutzung reinigen.**
- **Pumpe nicht über aggressiven Dämpfen aufbewahren.**



- **Spannungsversorgung mit FI-Schutzschalter ausstatten.**
Starke Verschmutzung, hohe Luftfeuchtigkeit oder Materialzerstörung des Motorgehäuses kann zu gefährlichen Stromstößen führen.

Inbetriebnahme

- Die Betriebsspannung mit dem Typenschild vergleichen.
- Das Netzanschlusskabel vor jeder Benutzung auf Beschädigungen überprüfen.
- Das Netzanschlusskabel von Lösemittel fernhalten.
- Vor dem Einstecken des Netzsteckers 2-Stufen-Schalter auf "0" (Mitte) stellen.
- Netzstecker einstecken.
- Motor einschalten.
Stufe I (reduzierte Drehzahl) oder Stufe II.



Reinigung nach jeder Benutzung

Die Pumpe mit einem geeigneten Reinigungsmittel durchspülen.

- Keine brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Pumpe und Schlauch müssen gegenüber dem Reinigungsmittel beständig sein.
- Pumpe nur bis zum Auslaufstutzen in das Reinigungsmittel tauchen.

Überprüfung / Reparatur



- Die Pumpe gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften regelmäßig überprüfen (in Deutschland z.B. BGV A3).
- Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einer hierfür autorisierten Werkstatt vorgenommen werden.

Ersatz des Netzanschlusskabel

- Netzanschlusskabel Typ H05 RN-F 2X 0,75 verwenden.

Safety instructions



- The motor is not explosion-proof.
- Do not operate the pump in hazardous locations.
- Do not use the pump for flammable liquids.
- The motor comprises a built-in overload cut-out switch.

The motor is switched off automatically in case of overloading. After having cooled down, the motor can be switched on again by pressing the button on the right side of the motor housing. Repeated overloading may cause damage to the motor.

- Only use the pump for its intended purpose.
- Never leave the pump unattended.
- The pump has to be stored in a vertical position.
- Install the pump in a way which ensures that it cannot fall into the container.
- Only use the pump with a suitable hose.
- Ensure that the hose is securely fixed to the hoesetail.
- Regularly check the hose and connections to ensure safe operation.
- The pump should not be immersed deeper into the liquid than the outlet connection.
- The pump should only be left standing in the liquid as long as in operation.
- Only use the pump up to max. 45°C (PP) or 60°C (PVDF and S) liquid temperature.



- Comply with relevant safety instructions.
Wear appropriate protective clothing.
(Face shield, protective gloves, etc.).

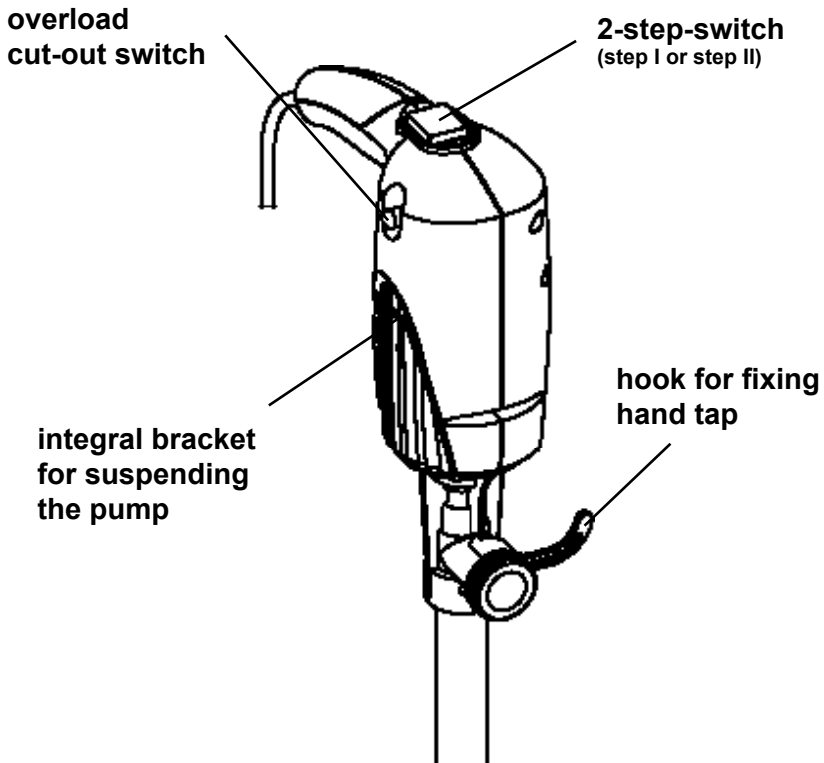
- Never operate the pump dry.
- The pump should not be exposed to the weather.
- Clean the pump after each operation.
- Never store the pump in areas in which corrosive vapours exist.



- **Power supply must include a fault current breaker.**
Dirt accumulation, high humidity or material damage on the motor housing may lead to dangerous current surges.

Starting operation

- Ensure that the supply voltage corresponds with the voltage indicated on the name plate.
- Always check the power supply cable for damage before starting operation.
- Keep solvents away from the power supply cable.
- Before inserting the plug to the socket, ensure that two-step-switch is set to "0" (central position).
- Insert the plug.
- Switch on the motor: step I (reduced speed) or step II.



Cleaning after each operation

Clean the pump by flushing an appropriate cleaning agent.

- Do not use flammable liquids to clean the pump.
- The pump and flexible hose must be compatible with the cleaning agent.
- The pump should not be immersed deeper into the cleaning agent than the outlet connection.

Testing / Repair



- Regularly check the pump according to the relevant national safety regulations and/or rules for prevention of accidents (in the Federal Republic of Germany these are e.g. BGV A3).
- Repairs should only be carried out by the manufacturer or an authorized repair shop.

Replacement of power supply cable

- When replacing the power supply cable, use type H05 RN-F 2X 0,75.

Instructions de Sécurité



- Le moteur est **NON-ADF**.
- **Ne jamais utiliser la pompe dans une zone soumise au danger d'explosion.**
- **N'utiliser la pompe que pour des liquides non-inflammables.**
- **Le moteur est muni d'un commutateur-disjoncteur de protection contre les surcharges.**

Le moteur s'arrête automatiquement en cas de surcharges. La manette située à la partie droite du moteur ne doit être manipulée qu'après le refroidissement du moteur. Des surcharges trop souvent répétées peuvent entraîner une détérioration du moteur.

- **N'utiliser la pompe que pour l'application prévue.**
- **Ne jamais laisser la pompe sans surveillance.**
- **N'utiliser la pompe qu'en position verticale.**
- **En installant la pompe, veiller à ce qu'elle ne puisse pas tomber dans la cuve.**
- **N'utiliser la pompe qu'avec un tuyau flexible adéquat.**
- **Le raccordement du tuyau flexible doit être préservé contre le glissement.**
- **Contrôler régulièrement l'état du tuyau flexible.**
- **Ne plonger la pompe dans le liquide à transvaser que jusqu'à sa tubulure d'écoulement.**
- **Ne laisser la pompe dans le liquide que pendant l'opération de pompage.**
- **N'utiliser la pompe que pour des liquides à une température maxi. de 45°C (PP) ou 60°C (PVDF et S).**



- **Observer les instruction de sécurité en vigueur sur le site. Utiliser des vêtements et protections adéquats.**
(Masque de sécurité, gants, etc.).

- **Eviter un fonctionnement à sec.**
- **La pompe doit toujours être protégée des intemperies.**
- **Nettoyer la pompe après chaque utilisation.**
- **Ne pas entreposer la pompe dans des endroits exposés aux vapeurs corrosives.**

- **L'alimentation en courant doit comprendre un disjoncteur à courant défaut.**



Un fort encrassement, une humidité élevée ou une détérioration du matériel du carter de moteur peuvent provoquer des coups de courant dangereux.

Mise en service

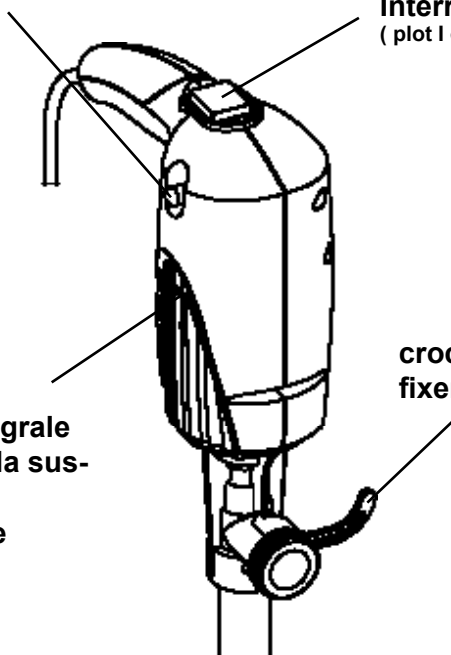
- **La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension en service.**
- **Avant chaque mise en service, contrôler l'état du câble d'alimentation.**
- **Ne pas laisser le câble au contact de solvants.**
- **Avant de brancher le moteur, positionner l'interrupteur Marche/Arrêt à 2 plots sur "0" (position centrale).**
- **Brancher la fiche.**
- **Mettre le moteur en marche: plot I (vitesse réduite) ou plot II (vitesse maximale).**

commutateur-
disjoncteur
de protection
contre les
surcharges

Interrupteur à 2 plots
(plot I ou plot II)

fixation intégrale
permettant la sus-
pension
de la pompe

crochet pour
fixer le robinet



Nettoyage après chaque utilisation

Rincer la pompe à l'aide d'un liquide neutralisant.

- Ne pas nettoyer avec de liquides inflammables.
- Veiller à ce que les matériaux de la pompe et du tuyau flexible soient compatibles avec le liquide de nettoyage.
- Ne plonger la pompe dans le liquide de nettoyage que jusqu'à sa tubulure d'écoulement.

Révision / Réparation



- Réviser régulièrement la pompe suivant les prescriptions légales et les instructions préventives contre les accidents en vigueur sur le site (en République Fédérale d'Allemagne par exemple BGV A3).
- Toute réparation ne doit être exécutée que par le constructeur ou ses concessionnaires.

Remplacement du câble

- En remplaçant le câble d'alimentation, utiliser le type H05 RN-F 2X 0,75.



EG –Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration de Conformité CE

Hiermit erklären wir, **FLUX-GERÄTE GMBH,**
We hereby declare, **Talweg 12,**
Nous déclarons par la présente, **75433 Maulbronn**

dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG - Richtlinie entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

that the following designated product complies with the pertinent fundamental safety and health requirements of the EC Directive in terms of its design and construction and in terms of the version marketed by us.
This declaration loses its validity in the event of a modification to the product not agreed with us.

que le produit désigné ci-après répond aux exigences fondamentales courantes en matière de sécurité et de santé de la directive CE aussi bien sur le plan de sa conception et de son type de construction que dans la version mise en circulation par nos soins.

Cette déclaration perd sa validité en cas de modification du produit que nous n'avons pas approuvée.

Bezeichnung des Produktes: Description of the product: Désignation du produit :	JUNIORFLUX und COMBIFLUX Pumpen JUNIORFLUX and COMBIFLUX Pumps Pompes JUNIORFLUX et COMBIFLUX
Produkttyp: Product type: Type du produit :	F 310 PP, F 314 PP, F 314 S, F 314 PVDF CF 314 PP, CF 314 PVDF, CF 314 S
Serien - Nr.: Serial no.: N° de série :	siehe Typenschild am Gerät refer to nameplate on the device voir plaque signalétique sur l'appareil
Eingehaltene EG - Richtlinien:	EG - Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) EG - EMV - Richtlinie (2004/108/EG)
Pertinent EC-Directives:	EC Machinery Directive 2006/42/EC EC Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
Directives CE courantes :	Directive CE Machines 2006/42/CE Directive CE Compatibilité Electromagnétique d'Appareils 2004/108/CE
Angewandte harmonisierte Normen insbesondere: Applied harmonised standards in particular: Normes harmonisées appliquées en particulier :	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der Technischen Unterlagen: Authorised person for the compilation of the technical documents: Mandataire pour la constitution du dossier technique:	Inge Konrad FLUX-GERÄTE GMBH Talweg 12 75433 Maulbronn

Datum / Hersteller - Unterschrift:
Angaben zum Unterzeichner
Date / manufacturer – signature
Details of the signatory:
Date / Signature du fabricant
Renseignements du signataire :

11.05.2011

Klaus Hahn
Geschäftsführer
Managing Director
Directeur



FLUX-GERÄTE GMBH

Talweg 12 · D-75433 Maulbronn
Telefon: 07043 101-0 · Telefax: 07043 101-444
Fax International: · ++ 49 7043 101-555
info@flux-pumpen.de · www.flux-pumpen.de